

Main Office
Golayee Wazirabad
PO Box 208
Kabul, Afghanistan
Phone: +93 202230752
Mobile: +93 700288232
E-mail: dacaar@dacaar.org
Website: www.dacaar.org

REQUEST FOR QUOTATION

SUPPLY OF FIVE MONTHS OLD PULLET AND COCKEREL FOR HERAT PROVINCE

درخواست آفر برای تهیه مرغ های پنج ماه برای ولایت هرات

DATE: November 17, 2021

دفتر مرکزی
گولایی وزیرآباد
پست بکس ۲۰۸
کابل، افغانستان
تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲
ایمیل: dacaar@dacaar.org
وبسایت: www.dacaar.org

DACAAR RFQ 158 PRF-641/NOVO/2108-NOV/NOV2.2/HRT-2001/11.2021

DACAAR needs 5 Months Old Pullet and Cockerel for DACAAR Program in Herat Province and invites interested suppliers to submit their sealed offers for the required items brought up in Annex (I).

The offers must reach to DACAAR Main Office Logistics Unit located in Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province till 4:00 pm November 28, 2021.

The bid opening session will be held on November 30, 2021 at 10:00 pm in DACAAR Main Office, Kabul Province and the bid winner will be notified shortly after the bid opening session.

Please check Annex (I) for detailed quantity & technical specifications and refer to Annex (II) for tentative delivery and work plan.

داکار به مرغ های پنج ماه برای پروگرام داکار ولایت هرات که مشخصات آن در ضمیمه (I) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سر بسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر داکار بسپارند.

آفرها باید الی تاریخ 28 نومبر 2021 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تاینی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 30 نومبر 2021 در دفتر مرکزی داکار واقع ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

لطفاً تعداد و مشخصات مورد ضرورت را در لست ضمیمه (I) و پلان کاری تخمینی را در ضمیمه (II) را مشاهده نمایند.

Terms and Conditions for the bid winner/participation

1. Delivery and distribution locations of Chicken are in Shahrak Regression Shaidae, Herat Province; details are described in Annex (II).
2. Payment will be made within 15 Working days after inspection and complete delivery.
3. Delivery period is mentioned in Annex (III) and bidders are compelled to comply with it.
4. Prices must be given in Afghanis (AFN) including all duties, transport cost, stay of chickens for rest (in case the chickens are delivered from other provinces) plus loading & unloading. Offers without sign and stamp will not be accepted.
5. All Chicken should be based on the given terms and conditions and DACAAR's Technical Specification mentioned in Annex (I).

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان

1. محل تحویل دهی و توزیع مرغ ها در شهرک ریگریشن شیدانی ولایت هرات که در ضمیمه (II) بطور مکمل ذکر گردیده است میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیک و تحویل دهی مکمل الی 15 روز کاری میباشد.
3. زمان تحویل دهی در لست ضمیمه (III) ذکر گردیده که تمام داوطلبان با آن موافقه نمایند.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس، انتقال، قیمت بارگیری، مدت استراحت (در صورتیکه مرغها از دیگر ولایات انتقال داده میشوند) و تخلیه باشد. آفر بدون مهر و امضا مورد قبول نمیشود.
5. تمام مرغ ها و مواد فارم مرغداری باید مطابق شرایط داده و مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.

6. If the chickens delivered from other provinces, at least 7 days' rest should be given in Herat Province before distribution in a well quarantined and safe farm/hall.

6. اگر مرغها از ولایت های دیگر انتقال داده میشود باید قبل از توزیع حداقل برای مدت ۳ روز استراحت در یک فارم/صالون خوب مصئون و قرنطین شده در ولایت هرات داده شود.
7. The chickens should be distributed in disinfected plastic cages. The cages will be returned back to the contractor.

7. مرغها باید در قفس های مخصوص و پاک پلاستیکی که خوب ضد میکروب شده باشد، توزیع گردد. قفس ها به قراردادی پس داده میشود.
8. Mortality occurs within one week (7 days) after distribution should be compensated by re-distributing the chickens according to the number of died chickens.

8. مرگ و میر که در مرغهای پس از توزیع تا یک هفته (7 روز) صورت میگیرد باید توسط قراردادی با توزیع دوباره مرغها به تعداد مرگ و میر آنها جبران شود.
9. Quotations should be valid for 60 working days.

9. قیمت های داده شده باید برای مدت 60 روز کاری مدار اعتبار باشد.
10. DACAAR will carry out inspection of all Chicken before & after delivery, and will reject any items that are not conforming to the given specifications and DACAAR requirements.

10. بازرسی تخنیک از کیفیت توسط تیم تخنیک داکار قبل و بعد از انتقال مرغ ها صورت میگیرد، در صورت عدم مطابقت جنس با مشخصات داده شده در لست ضمیمه (I) رد خواهد شد.
11. In case of delay without logical reasons in delivery of Chicken 0.5% of total cost of undelivered item/quantity will be charged as a penalty for each day of delay.

11. در صورت تأخیر در رساندن مرغ ها بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5 فیصد از ارزش اموال/مقدار تأخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تأخیر از طرف قراردادی تأدیه خواهد گردید.
12. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who don't have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).

12. 2% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
13. The bid winner must deposit 10% amount of total contract value to DACAAR bank account as a Contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.

13. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفقاته قرارداد قبل از امضا آن بحساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت قابل باز پرداخت است که اجرای قرارداد مؤفقاته باشد.
14. The contractor is responsible for the quantity/quality of supplied Chicken as per the specification in Annex (I), DACAAR Technical Team will carry out the inspection before and after the delivery to the targeted destinations.

14. قراردادی مکلف است تا مرغ ها را مطابق مقدار و مشخصات داده شده در لست ضمیمه (I) ارایه نماید، ارزیابی تخنیک از کیفیت توسط تیم تخنیک داکار قبل و بعد از تحویل دهی مرغ ها به ولسوالی ها صورت میگیرد.
15. Award of the contract will be based on the price, quality, capacity & potentiality of bidder. The evaluation of bidder and their product will be carried out and DACAAR reserves the right to make the decision of awarding contract.

15. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده و بررسی کمپنی و جنس صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.

Note: Priority of awarding the contract will be given to relevant business companies.

نوت: حق اولویت برای کمپنی های تجارتي مربوطه داده میشود.

16. The supplier is responsible till end of distribution process.

16. تهیه کننده مسؤلیت توزیع الی اخیر پروسه میباشد.

17. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties/taxes, exchange rates and etc.

17. داکار به هیچ عنوان مسؤلیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارجی و غیره موارد که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00 am to 03:00 pm or contact on below Email Address:

jamal@dacaar.org or faizullah@dacaar.org

Yours Sincerely,

Manager - Logistics

Date: November 17, 2021



ANNEX (I)
Budget Breakdown & Technical Specifications
DACAAR RFQ 158 PRF-641/NOVO/2108-NOV/NOV2.2/HRT-2001/11.2021

Supply of Pullet and Cockerel for DACAAR Program NOVO Project in Herat Province

S/N	Item Name	Specification	Unit	QTY	Unit Cost including 2% or 7% Government Tax (AFN)	Total Cost including 2% or 7% Government Tax (AFN)
1	Pullet	(5 months old of golden mix breed, weight 900gr – 1kg, free from diseases, parasites, lively and alert)	Pullet	3,375		
2	Cockerel	(5 months old of golden mix breed, weight 900gr – 1kg, free from diseases, parasites, lively and alert)	Cockerel	375		
Transportation and Distribution Cost to Herat Province as per Annex II: AFN						
Grand Total AFN:						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Signature & Stamp _____ مهر و امضاً:

Mobile No & Email: _____ نمبر موبایل و ایمل آدرس:

Address: _____ آدرس:

Delivery period: _____ زمان تحویل دهی:

ANNEX (II)
Tentative Delivery & Work Plan
DACAAR RFQ 158 PRF-641/NOVO/2108-NOV/NOV2.2/HRT-2001/11.2021

Supply of Pullet and Cockerel for DACAAR Program NOVO Project in Herat Province

No	Item Name	Specification	Unit	Total Quantity	Start of Contract	Delivery Date	Delivery and Distribution Place
1	Pullet	(5 months old of golden mix breed, weight 900gr – 1kg, free from diseases, parasites, lively and alert)	Pullet	3,375	Dec 15, 2021	Third week of March, 2022	Shahrak Regression Shaidae, Herat Province
2	Cockerel	(5 months old of golden mix breed, weight 900gr – 1kg, free from diseases, parasites, lively and alert)	Cockerel	375	Dec 15, 2021	Third week of March, 2022	